

# FIFA

# Etički kodeks

## izdanje 2012.

---

Prijevod s engleskog izvornika:  
Odjel za međunarodne poslove i licenciranje HNS-a  
travanj 2014.

*U svrhu primjene i tumačenja ovog Kodeksa isključivo je mjerodavna verzija na engleskom jeziku  
(čl. 87 Kodeksa)*

## SADRŽAJ

Članak		Stranica
<b>UVOD</b>		<b>5</b>
<b>DEFINICIJE</b>		<b>6</b>
<b>I. PODRUČJE PRIMJENE</b>		<b>6</b>
Članak 1	Područje primjene	6
Članak 2	Osobe obuhvaćene Kodeksom	6
Članak 3	Vremenska primjena	7
Članak 4	Područje primjene Kodeksa, propusti, običaji, doktrina i sudska praksa	7
<b>II. MATERIJALNO PRAVO</b>		<b>7</b>
<b>Odjeljak 1:</b>	Osnove za izricanje kazni	7
Članak 5:	Osnove za izricanje kazni	7
<b>Odjeljak 2:</b>	Disciplinske mjere	7
Članak 6:	Opće	7
Članak 7:	Djelomično ukidanje kazni	8
Članak 8:	Trajanje/Produženje	8
<b>Odjeljak 3:</b>	Utvrđivanje kazni	9
Članak 9:	Opća pravila	9
Članak 10:	Ponovljeni prekršaji	9
Članak 11:	Višestruki prekršaji	9
<b>Odjeljak 4:</b>	Zastara	9
Članak 12:	Zastara za pokretanje postupaka	9
<b>Odjeljak 5:</b>	Pravila ponašanja	9
<b>Pododjeljak 1:</b>	Dužnosti	9
Članak 13:	Opća pravila ponašanja	9
Članak 14:	Obveza neutralnosti	10
Članak 15:	Lojalnost	10
Članak 16:	Povjerljivost	10
Članak 17:	Krivotvorenje	10
Članak 18:	Obveza otkrivanja, suradnja i izvještavanje	10
<b>Pododjeljak 2:</b>	Neprikladna prednost	11
Članak 19:	Sukob interesa	11
Članak 20:	Davanje i prihvatanje poklona i drugih pogodnosti	11
Članak 21:	Mito i korupcija	12
Članak 22:	Provizija	12
<b>Pododjeljak 3:</b>	Zaštita osobnih prava	12
Članak 23:	Nediskriminacija	12
Članak 24:	Zaštita fizičkog i mentalnog integriteta	13
<b>Pododjeljak 4:</b>	Integritet natjecanja	13
Članak 25:	Integritet utakmica i natjecanja	13

<b>III. ORGANIZACIJA I POSTUPAK</b>	<b>13</b>
<b>POGLAVLJE I.: ORGANIZACIJA</b>	<b>13</b>
<b>Odjeljak 1:</b> Etička komisija	13
Članak 26: Podjela Etičke komisije, podjela postupaka	13
<b>Odjeljak 2:</b> Nadležnost, dužnosti i ovlasti Etičke komisije	13
Članak 27: Nadležnost Etičke komisije	13
Članak 28: Dužnosti i nadležnosti Istražne komore	14
Članak 29: Dužnosti i nadležnosti Komore nadležne za donošenje odluka	14
Članak 30: Nadležnost predsjedatelja koji sam donosi odluke	15
<b>Odjeljak 3:</b> Zajednička pravila za Istražnu komoru i Komoru nadležnu za donošenje odluka	15
Članak 31: Sastav Istražne komore i Komore nadležne za donošenje odluka	15
Članak 32: Prijenos ovlaštenja	15
Članak 33: Tajništva	15
Članak 34: Neovisnost	16
Članak 35: Izuzimanje	16
Članak 36: Povjerljivost	17
Članak 37: Izuzeće od odgovornosti	17
<b>POGLAVLJE II.: POSTUPAK</b>	<b>17</b>
<b>Odjeljak 1:</b> Pravila o postupcima	17
<b>Pododjeljak 1:</b> Opća pravila	17
Članak 38: Stranke	17
Članak 39: Pravo na saslušanje	17
Članak 40: Zastupanje i pomoć	18
Članak 41: Obveza stranaka na suradnju	18
Članak 42: Opće obveze na suradnju	18
Članak 43: Jezici koji se koriste u postupcima	19
Članak 44: Obavijest o odlukama	19
Članak 45: Stupanje na snagu odluka	19
<b>Pododjeljak 2:</b> Dokaz	19
Članak 46: Razne vrste dokaza	19
Članak 47: Anonimni svjedoci	20
Članak 48: Identifikacija anonimnih svjedoka	20
Članak 49: Nedopušteni dokazi	20
Članak 50: Ocjenjivanje dokaza	21
Članak 51: Standard dokaza	21
Članak 52: Teret dokazivanja	21
<b>Pododjeljak 3:</b> Vremenski rokovi	21
Članak 53: Početak i završetak vremenskog roka	21
Članak 54: Sukladnost	21
Članak 55: Produženje roka	22
<b>Pododjeljak 4:</b> Prekid postupka	22
Članak 56: Prekid postupka	22
<b>Pododjeljak 5:</b> Troškovi postupka	22
Članak 57: Troškovi postupka	22
Članak 58: Troškovi postupka u slučaju zaključenja postupka ili oslobađanja	22
Članak 59: Troškovi postupka ukoliko su izrečene kazne	22
Članak 60: Naknada za postupak	23
<b>Odjeljak 2:</b> Istražni postupak	23
<b>Pododjeljak 1:</b> Preliminarni postupak	23
Članak 61: Pravo na podnošenje tužbi	23

Članak 62:	Zahtjevi tajništva Istražne komore	23
Članak 63:	Pokretanje istražnog postupka	23
<b>Pododjeljak 2:</b>	Pokretanje i vođenje istražnog postupka	24
Članak 64:	Pokretanje istrage	24
Članak 65:	Vođenje postupka	24
Članak 66:	Nadležnosti voditelja istrage	24
<b>Pododjeljak 3:</b>	Zaključenje istražnog postupka	24
Članak 67:	Zaključenje istražnog postupka	24
Članak 68:	Konačno izvješće	25
<b>Odjeljak 3:</b>	Postupak u kojem se donosi odluka	25
<b>Pododjeljak 1:</b>	Završetak postupka ili priprema saslušanja	25
Članak 69:	Pregled spisa	25
Članak 70:	Podnesci stranaka	25
Članak 71:	Odbijanje prijedloga za prihvaćanje dokaza	25
Članak 72:	Daljnji dokazi	26
<b>Pododjeljak 2:</b>	Sastav, usmeni iskazi	26
Članak 73:	Sastav komore	26
Članak 74:	Usmeni iskazi, načela	26
Članak 75:	Usmeni iskazi, postupak	26
<b>Pododjeljak 3:</b>	Vijećanje, odluke	27
Članak 76:	Vijećanje	27
Članak 77:	Donošenje odluke	27
Članak 78:	Obrazloženje odluke	27
Članak 79:	Forma i sadržaj odluke s obrazloženjem	28
<b>Odjeljak 4:</b>	Žalba i preotvaranje slučaja	28
Članak 80:	Žalba	28
Članak 81:	Arbitražni sud za sport	29
Članak 82:	Preotvaranje slučaja	29
<b>Odjeljak 5:</b>	Privremene mjere	29
Članak 83:	Uvjeti i nadležnost	29
Članak 84:	Postupak	29
Članak 85:	Trajanje	30
Članak 86:	Žalba protiv privremenih mjera	30
<b>IV. ZAVRŠNE ODREDBE</b>		<b>30</b>
Članak 87:	Službeni jezici	30
Članak 88:	Usvajanje i primjena	30

## UVOD

FIFA ima posebnu odgovornost očuvanja integriteta i ugleda nogometa širom svijeta. FIFA neprestano nastoji zaštititi imidž nogometa, a posebice imidž FIFA-e, od opasnosti ili štete koja nastane zbog nezakonitih, nemoralnih ili neetičkih metoda i praksi. S tim u vezi, sljedeći Kodeks odražava načela FIFA Kodeksa ponašanja kojim su utvrđena najvažnija temeljna načela ponašanja i postupanja u okviru FIFA-e kao i s vanjskim strankama. Postupci osoba koje su obvezane ovim Kodeksom trebaju odražavati činjenicu da one na svaki način podupiru načela i ciljeve FIFA-e, konfederacija, saveza, liga i klubova te će se suzdržati od bilo čega što može biti štetno za ove ciljeve. Oni trebaju poštovati značaj svoje odanosti FIFA-i, konfederacijama, savezima, ligama i klubovima te ih zastupati i prema njima se ponašati iskreno, s poštovanjem i integritetom. Oni će nadalje poštovati temeljnu vrijednost fair play-a u svakom aspektu svojih dužnosti. Oni će preuzeti društvenu odgovornost i odgovornost za okoliš.

## DEFINICIJE

U svrhu ovog Kodeksa, niže navedeni pojmovi utvrđeni su kako slijedi:

### 1. Posrednici i povezane stranke:

- a) **agenti, predstavnici i zaposlenici;**
- b) **supružnici i registrirani partneri;**
- c) **pojedinci koji dijele isto kućanstvo**, neovisno o osobnom odnosu;
- d) **članovi uže obitelji**, tj. supružnik ili registrirani partner, roditelji, djedovi i bake, ujaci, stričevi, tete, djeca, posvojena djeca, unuci, braća i sestre, svekrva ili svekar, zet ili snaha, šogor ili šogorica pojedinca i supružnici tih osoba, uključujući bilo koga drugog, bilo krvnim srodstvom ili na drugi način, s kim pojedinac ima odnos sličan obiteljskom odnosu;
- e) **pravni subjekti**, partnerstva i bilo koja druga fiducijarna ustanova, ukoliko osoba koja je obvezana ovim Kodeksom ili osoba koja ostvaruje neprikladnu prednost;
  - i. obnaša dužnost u upravi takvog subjekta, partnerstva ili fiducijarne ustanove;
  - ii. izravno ili neizravno kontrolira subjekt, partnerstvo ili fiducijarnu ustanovu;
  - iii. korisnik je subjekta, partnerstva ili fiducijarne ustanove;
  - iv. obavlja usluge u ime takvog subjekta, partnerstva ili fiducijarne ustanove, neovisno o postojanju formalnog ugovora.

### 2. Etička komisija:

Reference na Etičku komisiju u ovom Kodeksu podrazumijevaju Istražnu komoru i/ili Komoru nadležnu za donošenje odluka.

Referenca se također daje na odjeljak pojmova u Statutu FIFA-e.

## I. PODRUČJE PRIMJENE

### Članak 1 Područje primjene

---

Ovaj Kodeks se primjenjuje na postupke koji štete integritetu i ugledu nogometa, a posebice na nezakonito, nemoralno i neetičko ponašanje. Kodeks se usredotočuje na opće postupke unutar nogometa u savezu, koji imaju malo ili nikakve veze s akcijom koja se događa na terenu za igru.

### Članak 2 Osobe obuhvaćene Kodeksom

---

Ovaj Kodeks se primjenjuje na sve službene osobe i igrače, kao i na posrednike u transferima igrača i posrednike za dogovaranje utakmica, koji su obvezani ovim Kodeksom na dan počinjenja prekršaja.

### **Članak 3      Vremenska primjena**

---

Ovaj Kodeks se primjenjuje neovisno o tome kada se postupak dogodio, uključujući razdoblje prije donošenja pravila sadržanih u ovom Kodeksu, samo što niti jedan pojedinac neće biti kažnjen za kršenje ovog Kodeksa na račun djela ili propusta koji ne bi bili u suprotnosti s Kodeksom koji se primjenjivao u vrijeme kada se isto dogodilo, niti će pojedincu biti izrečena veća kazna od maksimalne moguće primjenjive kazne u vrijeme nastalog postupka. Međutim, to ne sprečava Etičku komisiju da razmotri odnosni postupak i iz njega donese odgovarajuće zaključke.

### **Članak 4      Područje primjene Kodeksa, propusti, običaji, doktrina i sudska praksa**

---

1. Ovaj Kodeks uređuje svaki subjekt na koji se odnosi tekst ili značenje njegovih odredaba.
2. Ukoliko postoje bilo kakvi propusti u ovom Kodeksu, pravosudna tijela donose odluku u skladu s običajem saveza ili, u nedostatku običaja, u skladu s pravilima koja bi donijeli kada bi bili u poziciji zakonodavca.
3. Tijekom svog djelovanja, Etička komisija može iskoristiti presedane i načela koja su već utvrđena sportskom doktrinom i sudskom praksom.

## **II.      MATERIJALNO PRAVO**

### **Odjeljak 1:      Osnove za izricanje kazni**

#### **Članak 5      Osnove za izricanje kazni**

---

1. Etička komisija može izreći kazne opisane u ovom Kodeksu, FIFA Disciplinskom kodeksu i FIFA Statutu osobama koje su obvezane ovim Kodeksom.
2. Osim ukoliko je drugačije utvrđeno, prekršaji ovog Kodeksa podliježu kaznama koje su utvrđene ovim Kodeksom, neovisno o tome da li se radi o postupcima ili propustima, jesu li počinjeni namjerno ili iz nehaja, da li prekršaj predstavlja djelo ili djelo u pokušaju te jesu li stranke djelovale kao sudionici, suučesnici ili poticatelji.

### **Odjeljak 2:      Disciplinske mjere**

#### **Članak 6      Opće**

---

1. Prekršaji ovog Kodeksa i bilo kojih drugih pravila i pravilnika FIFA-e od strane osoba koje su obvezane ovim Kodeksom, kažnjivi su jednom ili više od sljedećih kazni:
  - a) upozorenje;
  - b) ukor;

- c) novčana kazna;
- d) vraćanje nagrada;
- e) suspenzija za utakmicu/e;
- f) zabrana pristupa svlačionicama i/ili klupi za zamjenske igrače;
- g) zabrana ulaska na stadion;
- h) zabrana sudjelovanja u bilo kakvoj aktivnosti vezanoj uz nogomet;
- i) društveni rad.

2. Također se primjenjuju specifikacije u vezi svake kazne u FIFA Disciplinskom kodeksu.

3. Etička komisija može preporučiti odgovornom tijelu FIFA-e da se obavijest o slučaju dostavi odgovarajućim vlastima za provedbu zakona.

#### **Članak 7      Djelomično ukidanje kazni**

---

1. Ukoliko je izrečena suspenzija za utakmicu/e, zabrana pristupa svlačionicama i/ili klupi za zamjenske igrače ili zabrana sudjelovanja u bilo kakvoj aktivnosti vezanoj uz nogomet, Komora nadležna za donošenje odluka može ispitati postoje li osnove za djelomično ukidanje kazne.

2. Djelomično ukidanje je dopušteno samo ukoliko trajanje kazne ne premašuje šest utakmica ili šest mjeseci te ukoliko to dozvoljavaju relevantne okolnosti, posebice raniji dosje kažnjene osobe.

3. Komora nadležna za donošenje odluka odlučuje koji dio kazne može biti ukinut. U svakom slučaju, polovica kazne je konačna.

4. Djelomičnim ukidanjem kazne Komora nadležna za donošenje odluka može izreći razdoblje kušnje kažnjenoj osobi u trajanju od šest mjeseci do dvije godine.

5. Ukoliko osoba kojoj je dio kazne ukinut počini drugi prekršaj tijekom razdoblja kušnje, djelomično ukidanje kazne se automatski opoziva te se prvotna kazna u cijelosti primjenjuje i dodaje kazni koja je izrečena za novi prekršaj.

6. U određenim okolnostima mogu se primjenjivati posebne odredbe.

#### **Članak 8      Trajanje/Produženje**

---

Trajanje vremenske kazne može biti prekinuto razdobljima mirovanja tijekom ili između sezona.



### **Odjeljak 3:** Utvrđivanje kazni

#### **Članak 9 Opća pravila**

---

1. Kazna može biti izrečena uzimajući u obzir sve relevantne čimbenike u slučaju, uključujući pomoć i suradnju prekršitelja, motiv, okolnosti i stupanj krivnje prekršitelja.
2. Etička komisija odlučuje o opsegu i trajanju bilo koje kazne.
3. Kazne mogu biti ograničene na zemljopisno područje ili na jednu ili više specifičnih kategorija utakmice ili natjecanja.

#### **Članak 10 Ponovljeni prekršaji**

---

Osim ukoliko je drugačije utvrđeno, ukoliko je prekršaj ponovljen kazna može biti povećana.

#### **Članak 11 Višestruki prekršaji**

---

1. Kada je počinjeno više od jednog prekršaja, kazna se temelji na najozbiljnijem prekršaju te se odgovarajuće povećava, ovisno o specifičnim okolnostima.
2. Prilikom utvrđivanja iznosa novčane kazne, Etička komisija nije obvezna pridržavati se opće gornje granice novčane kazne.

### **Odjeljak 4:** Zastara

#### **Članak 12 Zastara za pokretanje postupaka**

---

1. Kao opće pravilo, postupci za prekršaje odredaba ovog Kodeksa ne mogu se više pokrenuti nakon proteka deset godina.
2. Postupci za mito i korupciju ne podliježu ovoj zastari.
3. Zastara se, kada je primjenjivo, prolongira ukoliko su postupci otvoreni i/ili obustavljeni.

### **Odjeljak 5:** Pravila ponašanja

#### Pododjeljak 1: Dužnosti

#### **Članak 13 Opća pravila ponašanja**

---

1. Od osoba koje su obvezane ovim Kodeksom očekuje se da budu svjesne važnosti svojih dužnosti i pratećih obveza i odgovornosti.

2. Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom obvezne su poštovati sve primjenjive zakone i pravilnike kao i FIFA-in regulatorni okvir u opsegu koji se na njih primjenjuje.

3. Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom trebaju se pridržavati etičkih načela. One se trebaju ponašati na dostojanstven način i postupati uz potpuni kredibilitet i integritet.

4. Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom ne smiju na bilo koji način zloupotrebjavati svoj položaj, posebice koristiti svoju funkciju za ostvarivanje privatnih ciljeva ili dobiti.

#### **Članak 14      Obveza neutralnosti**

---

U poslovima s vladinim institucijama, nacionalnim i međunarodnim organizacijama, savezima i skupinama, osobe obvezane ovim Kodeksom, pored obveze poštivanja osnovnih pravila čl. 13, moraju ostati politički neutralne, sukladno načelima i ciljevima FIFA-e, konfederacija, saveza, liga i klubova, te općenito postupati na način koji odgovara njihovoj funkciji i integritetu.

#### **Članak 15      Lojalnost**

---

Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom imaju fiducijarnu obvezu prema FIFA-i, konfederacijama, savezima, ligama i klubovima.

#### **Članak 16      Povjerljivost**

---

1. Ovisno o njihovoj funkciji, osobe obvezane ovim Kodeksom kojima su tijekom obavljanja njihovih dužnosti otkrivene informacije povjerljive prirode, te će osobe smatrati povjerljivima ili tajnima kao izraz lojalnosti, ukoliko je informacija dana uz razumijevanje ili komunikaciju povjerljivosti te je dosljedna načelima FIFA-e.

2. Obveza poštivanja povjerljivosti ostaje nakon prekida bilo kojeg odnosa koji osobu čini podložnom ovom Kodeksu.

#### **Članak 17      Krivotvorenje**

---

Osobama koje su obvezane ovim Kodeksom zabranjeno je krivotvorenje dokumenta, autentičnog dokumenta ili korištenje krivotvorenog dokumenta.

#### **Članak 18      Obveza otkrivanja, suradnja i izvještavanje**

---

1. Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom trebaju odmah izvijestiti o svakom potencijalnom kršenju ovog Kodeksa tajništvu Istražne komore Etičke komisije.

2. Na zahtjev Etičke komisije, osobe koje su obvezane ovim Kodeksom obvezne su pridonijeti razjašnjavanju činjenica slučaja ili razjašnjavanju mogućih prekršaja i, posebice, dati detalje o svom prihodu te osigurati dokaze zatražene za inspekciju.

## **Pododjeljak 2: Neprikladna prednost**

### **Članak 19 Sukob interesa**

---

- 1.** Prilikom obavljanja aktivnosti za FIFA-u, ili prije nego su izabrane ili imenovane, osobe koje su obvezane ovim Kodeksom trebaju priopćiti bilo kakve osobne interese koji bi mogli biti povezani s njihovim budućim aktivnostima.
- 2.** Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom trebaju izbjegavati svaku situaciju koja može dovesti do sukoba interesa. Sukobi interesa nastaju ukoliko osobe koje su obvezane ovim Kodeksom imaju, ili se čini da imaju, privatne ili osobne interese koji ih sprečavaju u obavljanju njihovih dužnosti s integritetom te na neovisan i svrhovit način. Privatni ili osobni interesi uključuju stjecanje moguće prednosti za osobe koje su obvezane ovim Kodeksom, za njihove obitelji, rođake, prijatelje i poznanike.
- 3.** Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom ne smiju obavljati svoje dužnosti u slučajevima postojećeg ili potencijalnog sukoba interesa. Svaki takav sukob mora biti odmah priopćen te je o tome neophodno obavijestiti organizaciju za koju osoba koja je obvezana ovim Kodeksom obavlja svoje dužnosti.
- 4.** Ukoliko je upućen prigovor u vezi postojećeg ili potencijalnog sukoba interesa osobe koja je obvezana ovim Kodeksom, isti mora odmah biti prijavljen organizaciji za koju osoba koja je obvezana ovim Kodeksom obavlja svoje dužnosti, radi odgovarajućih mjera.

### **Članak 20 Davanje i prihvaćanje poklona i drugih pogodnosti**

---

- 1.** Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom mogu samo davati ili prihvaćati poklone ili druge pogodnosti osobama/od osoba unutar ili izvan FIFA-e, ili u vezi s posrednicima ili povezanim strankama, kako je utvrđeno ovim Kodeksom, koji
  - a)** imaju simboličnu ili beznačajnu vrijednost;
  - b)** isključuju bilo kakav utjecaj za izvršenje ili propust postupka koji je vezan uz njihove službene aktivnosti ili spada u njihovu nadležnost;
  - c)** nisu u suprotnosti s njihovim dužnostima;
  - d)** ne stvaraju bilo kakvu nepotrebnu novčanu ili drugu prednost i
  - e)** ne stvaraju sukob interesa.

Zabranjeni su svi pokloni ili druge pogodnosti koje ne ispunjavaju sve ove kriterije.

- 2.** U slučaju sumnje, poklon se ne smije dati ili prihvatiti. U svim slučajevima, osobe koje su obvezane ovim Kodeksom ne smiju davati ili prihvaćati gotovinu u bilo kojem iznosu ili obliku od bilo koga unutar ili izvan FIFA-e.

**3.** Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom ne mogu primiti naknadu od FIFA-e za troškove vezane uz članove obitelji ili suradnike koji ih prate na službena događanja, osim ukoliko je to izričito dozvolila odgovarajuća organizacija. Svaka takva dozvola bit će dokumentirana.

**4.** Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom moraju se suzdržati od bilo kakve aktivnosti ili ponašanja koje može dovesti do nastanka ili sumnje na neprikladno ponašanje kako je opisano u gornjim stavcima, ili bilo kakvog pokušaja u ovom smislu.

---

## **Članak 21      Mito i korupcija**

---

**1.** Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom ne smiju nuditi, obećavati, davati ili prihvaćati bilo kakvu osobnu ili neprimjerenu novčanu ili drugu prednost kako bi ostvarili ili zadržali poslovnu ili bilo koju drugu neprikladnu prednost za ili od bilo koga unutar ili izvan FIFA-e. Takvi postupci su zabranjeni, neovisno o tome jesu li obavljeni izravno ili neizravno putem, ili u vezi s, posrednicima ili povezanim strankama, kako je utvrđeno ovim Kodeksom. Posebice, osobe koje su obvezane ovim Kodeksom ne smiju nuditi, obećavati, davati ili prihvaćati bilo kakvu neprimjerenu novčanu ili drugu prednost za izvršenje ili propust izvršenja postupka koji je povezan uz njihove službene aktivnosti te je u suprotnosti s njihovim dužnostima ili spada pod njihovu nadležnost. Svaka takva ponuda mora biti prijavljena Etičkoj komisiji te je svaki propust da se to učini kažnjiv u skladu s ovim Kodeksom.

**2.** Osobama koje su obvezane ovim Kodeksom zabranjeno je nezakonito prisvajati sredstva FIFA-e, neovisno o tome je li to učinjeno izravno ili neizravno putem, ili u vezi s, posrednika ili povezanih stranaka, kako je utvrđeno ovim Kodeksom.

**3.** Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom moraju se suzdržati od bilo kakve aktivnosti ili ponašanja koje može dovesti do nastanka ili sumnje na neprikladno ponašanje, kako je opisano u gornjim stavcima, ili bilo kakvog pokušaja u ovom smislu.

---

## **Članak 22      Provizija**

---

Osobama koje su obvezane ovim Kodeksom zabranjeno je prihvaćati proviziju ili obećanja takve provizije za sebe ili posrednike i povezane stranke, kako je utvrđeno ovim Kodeksom, za pregovaranje o poslovima bilo koje vrste za vrijeme obavljanja njihovih dužnosti, osim ukoliko im je primjenjivo tijelo izričito dozvolilo da to učine. U nedostatku takvog tijela, odluku donosi tijelo kojem osoba obvezana ovim Kodeksom odgovara.

### **Pododjeljak 3: Zaštita osobnih prava**

---

## **Članak 23      Nediskriminacija**

---

Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom ne smiju vrijeđati dostojanstvo ili integritet zemlje, privatne osobe ili skupine osoba putem prezrivi, diskriminirajućih riječi ili kleveta, ili postupaka na račun rase, boje kože, etničkog, nacionalnog ili socijalnog porijekla, spola, jezika, vjere, političkog mišljenja ili bilo kojeg drugog mišljenja, bogatstva, rođenja ili bilo kojeg drugog statusa, seksualne orijentacije ili bilo kojeg drugog razloga.

## **Članak 24      Zaštita fizičkog i mentalnog integriteta**

---

1. Osobe koje su obvezane ovim Kodeksom moraju poštivati integritet drugih uključenih osoba. Oni moraju osigurati da osobna prava svakog pojedinca kojeg kontaktiraju i na kojeg utječu njihovi postupci budu zaštićena, poštovana i zajamčena.

2. Uznemiravanje je zabranjeno. Uznemiravanje je definirano kao sustavni, neprijateljski i opetovani postupci u znatnom vremenskom razdoblju, namijenjeni kako bi se osoba izolirala ili bojkotirala te kako bi se narušilo dostojanstvo osobe.

3. Seksualno uznemiravanje je zabranjeno. Seksualno uznemiravanje je definirano kao nepoželjno ponašanje spolne naravi. Procjenjivanje se temelji na tome da li bi razumna osoba smatrala ponašanje nepoželjnim ili uvredljivim. Prijetnje, obećanje povlastica i prisila osobito su zabranjeni.

### **Pododjeljak 4: Integritet natjecanja**

## **Članak 25      Integritet utakmica i natjecanja**

---

Osobama koje su obvezane ovim Kodeksom zabranjeno je sudjelovati u, bilo izravno ili neizravno, ili na drugačiji način biti povezane s, klađenju, kockanju, lutrijama ili sličnim događanjima ili transakcijama koje su povezane uz nogometne utakmice. Njima je zabranjeno imati uloge, bilo aktivno ili pasivno, u tvrtkama, koncernima, organizacijama, itd. koje promiču, djeluju kao brokери, dogovaraju ili vode takva događanja ili transakcije.

### **III. ORGANIZACIJA I POSTUPAK**

#### **POGLAVLJE I: ORGANIZACIJA**

##### **Odjeljak 1:      Etička komisija**

## **Članak 26      Podjela Etičke komisije, podjela postupaka**

---

1. Etička komisija sastavljena je od Istražne komore i Komore nadležne za donošenje odluka.

2. Postupci Etičke komisije uključuju istragu i postupak donošenja odluke.

##### **Odjeljak 2:      Nadležnost, dužnosti i ovlasti Etičke komisije**

## **Članak 27      Nadležnost Etičke komisije**

---

1. Etička komisija ima pravo rješavati sve slučajeve koji nastanu iz primjene ovog Kodeksa ili bilo kojih drugih FIFA pravila i pravilnika.

2. Etička komisija ima pravo odlučivanja o postupanjima svih osoba koje su obvezane ovim Kodeksom za vrijeme obavljanja njihovih dužnosti. Pored postupanja osoba obvezanih ovim Kodeksom koje obavljaju svoje dužnosti, Etička komisija također odlučuje o postupanju drugih osoba obvezanih ovim Kodeksom u isto vrijeme ukoliko se uniformna procjena smatra prikladnom na osnovu specifičnih okolnosti.

3. Etička komisija rezervira pravo na istragu i odlučivanje o postupanjima svih osoba koje su obvezane ovim Kodeksom čak i ako one ne obavljaju svoje dužnosti, ukoliko je vjerojatno da će takvo postupanje ozbiljno naštetiti integritetu, imidžu ili ugledu FIFA-e.

4. Etička komisija ima pravo na istragu i odlučivanje o postupanjima svih osoba koje su obvezane ovim Kodeksom, ukoliko slučaj na kojem se temelji navodno kršenje ima međunarodne implikacije (utječe na razne saveze), te se ne odlučuje na razini konfederacije ili se adekvatna odluka ne može očekivati na razini konfederacije uzimajući u obzir specifične okolnosti.

5. Etička komisija također ima pravo na istragu i odlučivanje o nacionalnim slučajevima ukoliko savezi, konfederacije i druge sportske organizacije propuste voditi postupak za takve slučajeve, propuste voditi postupak u skladu s osnovnim načelima prava, ili se odgovarajuća odluka ne može očekivati uzimajući u obzir specifične okolnosti.

#### **Članak 28 Dužnosti i nadležnosti Istražne komore**

---

1. Istražna komora istražuje potencijalna kršenja odredbi ovog Kodeksa na svoju vlastitu inicijativu i po službenoj dužnosti „*ex officio*“ te prema svojoj potpunoj i neovisnoj diskreciji.

2. Ukoliko Istražna komora smatra da se ne radi o slučaju koji je očigledno neutemeljen, može zaključiti slučaj bez da ga proslijedi Komori nadležnoj za donošenje odluka.

3. Ukoliko se utvrdi da slučaj može biti utemeljen, Istražna komora otvara istražni postupak i provodi odgovarajuća ispitivanja. Komora jednako ispituje otežavajuće i olakšavajuće okolnosti.

4. Istražna komora izvješćuje stranke da je istražni postupak otvoren nakon što je utvrđeno da se radi o slučaju koji može biti utemeljen. Ograničeno izuzeće od ovog pravila može se odobriti iz razloga zaštite i sigurnosti, ili ukoliko bi takvo razotkrivanje ometalo tijek istrage.

5. Po završetku istrage, Istražna komora priprema konačno izvješće o istražnom postupku i prosljeđuje ga zajedno s istražnim spisima Komori nadležnoj za donošenje odluka te jedan ili više članova Istražne komore prezentiraju slučaj Komori nadležnoj za donošenje odluka ukoliko se održava saslušanje. Ukoliko je dana preporuka za kažnjavanje, kažnjivi postupak relevantne stranke i moguća kršenje pravila imaju se naznačiti u konačnom izvješću.

6. Ukoliko je postupak završen, Istražna komora može ponovno otvoriti istragu u slučaju da se otkriju nove činjenice ili dokazi koji sugeriraju na potencijalno kršenje.

#### **Članak 29 Dužnosti i nadležnosti Komore nadležne za donošenje odluka**

---

1. Komora nadležna za donošenje odluka pregledava istražne spise koje joj podnese Istražna komora te odlučuje o tome hoće li zaključiti postupak ili će donijeti odluku u slučaju.

2. Komora nadležna za donošenje odluka može, u bilo koje vrijeme, vratiti istražne spise Istražnoj komori i instruirati ju da proširi istragu i/ili dopuni konačno izvješće.
3. Komora nadležna za donošenje odluka može pokrenuti daljnje istrage.
4. Komora nadležna za donošenje odluka šalje strankama konačno izvješće zajedno s istražnim spisima i traži njihova očitovanja.
5. U okviru postupka u kojem se donosi odluka, Komora nadležna za donošenje odluka može također odlučivati o prekršajima odredbi FIFA Disciplinskog kodeksa koje se tiču postupaka koji su moralno ili etički neispravni.

---

**Članak 30      Nadležnost predsjedatelja koji sam donosi odluke**

---

Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka može sam donijeti sljedeće odluke:

- a) suspendirati osobu do tri utakmice ili do dva mjeseca;
- b) zabraniti osobi da sudjeluje u bilo kakvim aktivnostima vezanima uz nogomet do dva mjeseca;
- c) izreći novčanu kaznu do 50.000 CHF;
- d) izreći, izmijeniti i poništiti privremene mjere (v. čl. 83 ff).

**Odjeljak 3:**      Zajednička pravila za Istražnu komoru i Komoru nadležnu za donošenje odluka

---

**Članak 31      Sastav Istražne komore i Komore nadležne za donošenje odluka**

---

Sastav Istražne komore i Komore nadležne za donošenje odluka sukladan je Statutu FIFA-e.

---

**Članak 32      Prijenos ovlaštenja**

---

Ukoliko je predsjedatelj bilo koje komore spriječen od obavljanja dužnosti (bilo zbog osobnih ili činjeničnih okolnosti), mijenja ga zamjenik predsjedatelja. U slučaju da je zamjenik predsjedatelja također spriječen od obavljanja dužnosti, zamjenjuje ga član relevantne komore.

---

**Članak 33      Tajništva**

---

1. Glavno tajništvo FIFA-e osigurava tajništva s potrebnim osobljem Istražnoj komori i Komori nadležnoj za donošenje odluka. Međutim, obje komore imaju ovlasti unajmiti vanjske izvore kako bi im pomogli u radu.
2. Glavno tajništvo FIFA-e određuje tajništva svake komore.

**3.** Tajništva vode administrativne i pravne poslove vezane uz postupke te pružaju potporu Istražnoj komori i Komori nadležnoj za donošenje odluka u ispunjenju njihovih zadataka; posebice, oni vode zapisnike, izrađuju konačna izvješća i odluke.

**4.** Tajništva vode brigu o arhiviranju spisa slučajeva, koji se moraju čuvati najmanje deset godina.

**5.** Tajništva djeluju isključivo po uputama Istražne komore i Komore nadležne za donošenje odluka. Njihova je dužnost odmah prijaviti predsjedatelju odnosno komore bilo koje upute koje su primili od bilo koje druge osobe ili tijela.

#### **Članak 34 Neovisnost**

---

**1.** Članovi Etičke komisije vode svoje istrage i postupke, i donose svoje odluke u potpunoj neovisnosti te moraju izbjegavati utjecaj bilo koje treće strane.

**2.** Članovi Etičke komisije i njihovi uži članovi obitelji (kao što je utvrđeno ovim Kodeksom), ne smiju pripadati niti jednom drugom pravosudnom tijelu, Izvršnom odboru ili drugoj stalnoj komisiji FIFA-e.

**3.** Članovi Etičke komisije ne smiju pripadati niti jednom drugom tijelu FIFA-e.

#### **Članak 35 Izuzimanje**

---

**1.** Član Etičke komisije će odbiti sudjelovati u bilo kakvoj istrazi ili saslušanju u vezi predmeta gdje postoje ozbiljne osnove da se njegova nepristranost dovede u pitanje.

**2.** Gore navedeno se posebice primjenjuje u sljedećim slučajevima:

**a)** ukoliko odnosni član ima izravan interes u ishod predmeta;

**b)** ukoliko ima osobnu pristranost u vezi stranke, ili osobno saznanje o spornim dokaznim činjenicama u vezi postupka; ili je izrazio mišljenje u vezi njegovog ishoda; ili kad je pripadnik uže obitelji člana stranka u odnosu na predmet spora ili je stranka u postupku, ili ima bilo koji drugi interes na kojeg ishod postupka može znatno utjecati kao i na njegovu nepristranost;

**c)** ukoliko je istog državljanstva kao i stranka koja je umiješana ili je pod istragom;

**d)** ukoliko je već bio uključen u rješavanje slučaja u drugačijoj funkciji.

**3.** Članovi koji odbiju sudjelovati na sjednici o tome odmah trebaju obavijestiti predsjedatelja.

**4.** Prigovor protiv člana Etičke komisije za kojeg se vjeruje da je pristran, mora biti dostavljen u roku od pet dana od utvrđivanja temelja za nesudjelovanje. U protivnom će se smatrati da se od takvog prigovora odustalo. Zahtjev mora uključivati osnove zbog kojih se podnosi i, ukoliko je moguće, biti potkrijepljen.

**5.** Predsjedatelj relevantne komore odlučuje je li bilo koji takav zahtjev valjan ukoliko odnosni član nije odbio sudjelovati prema vlastitoj odluci. Ukoliko je prigovor upućen protiv predsjedatelja, odluku donosi postojeći panel odnosno komore.



## **Članak 36      Povjerljivost**

---

1. Članovi Etičke komisije i članovi tajništva osiguravaju da sve što su saznali tijekom trajanja njihovih dužnosti ostane povjerljivo, a posebice činjenice slučaja, sadržaji istraga te vijećanja i donesene odluke kao i privatni osobni podaci u skladu s Pravilnikom o zaštiti podataka FIFA-e. Jednako tako, članovi Etičke komisije neće davati nikakve izjave koje se odnose na postupke koji su u tijeku i rješava ih Etička komisija.

2. Samo konačne odluke koje su već upućene na adrese mogu biti javno objavljene.

3. U slučaju kršenja ovog članka od strane člana Etičke komisije, Disciplinska komisija FIFA-e će suspendirati relevantnog člana do sljedećeg FIFA Kongresa.

## **Članak 37      Izuzeće od odgovornosti**

---

Osim u slučaju teškog nemara, niti članovi Etičke komisije niti osoblje tajništva ne mogu se smatrati osobno odgovornima za bilo koja djela u vezi bilo kojeg postupka.

## **POGLAVLJE II: POSTUPAK**

**Odjeljak 1:**      Pravila o postupcima

**Pododjeljak 1:** Opća pravila

a) Stranke

## **Članak 38      Stranke**

---

Samo se optuženi smatraju strankama.

b) Prava stranaka

## **Članak 39      Pravo na saslušanje**

---

1. Strankama se jamči pravo na saslušanje, pravo na predočivanje dokaza, pravo da se provjeri dokaz koji vodi do odluke, pravo na pristup spisima i pravo na obrazloženu odluku.

2. Pravo na saslušanje može biti ograničeno u iznimnim okolnostima, kao što je u slučaju kada povjerljiva pitanja trebaju biti očuvana, kada svjedoci trebaju biti zaštićeni, ili ukoliko je potrebno utvrditi elemente postupka.

## **Članak 40      Zastupanje i pomoć**

---

1. Stranke mogu imati pravnog zastupnika na svoj vlastiti trošak.
2. Ukoliko nisu obvezne osobno se pojaviti, stranke može zastupati pravni savjetnik ili druga osoba.
3. Stranke su slobodne izabrati svog vlastitog pravnog savjetnika ili zastupnika.
4. Etička komisija može zatražiti da zastupnici stranaka podnesu potpisanu punomoć.

### **c) Obveza stranaka**

## **Članak 41      Obveza stranaka na suradnju**

---

1. Stranke su obvezne djelovati u dobroj vjeri tijekom cjelokupnog postupka.
2. Stranke su obvezne surađivati kako bi se utvrdile činjenice slučaja. Posebice, one će postupati sukladno zahtjevima Istražne komore i Komore nadležne za donošenje odluka Etičke komisije za informacije te sukladno nalogu da se osobno pojave.
3. Kad god je potrebno, iskazi stranaka mogu biti provjereni korištenjem odgovarajućih metoda.
4. Ukoliko stranke odugovlače s odgovorima, predsjedatelj odgovarajuće komore im može, nakon što ih upozori, izreći daljnje disciplinske mjere.
5. Ukoliko stranke ne surađuju, Istražna komora može pripremiti konačno izvješće koristeći se spisom u svom posjedu, ili Komora nadležna za donošenje odluka može donijeti odluku o slučaju koristeći se spisom u svom posjedu, uzimajući u obzir ponašanje stranaka u postupku.

### **d) Opće obveze**

## **Članak 42      Opće obveze na suradnju**

---

1. Na zahtjev Etičke komisije, osobe koje su obvezane ovim Kodeksom obvezne su pridonijeti utvrđivanju činjenica slučaja i, posebice, dati pisane ili usmene iskaze kao svjedoci. U slučaju nesuradnje, mogu se izreći kazne u skladu s ovim Kodeksom.
2. Svjedoci su obvezni govoriti apsolutnu i potpunu istinu te odgovarati na pitanja koja im se postave najbolje što znaju.
3. Ukoliko svjedoci odugovlače s odgovorima, predsjedatelj odgovarajuće komore im može, nakon što ih upozori, izreći daljnje disciplinske mjere.

#### **Članak 43 Jezici koji se koriste u postupcima**

---

1. Jezici koji se koriste u postupcima su četiri službena jezika FIFA-e (engleske, francuski, njemački i španjolski). Tijelo i stranke mogu izabrati bilo koji od ovih jezika.
2. FIFA može, ukoliko je potrebno, koristiti usluge prevoditelja.
3. Odluke se donose na jednom od jezika kojeg je koristio odnosni savez ili savez kojem odnosna osoba pripada. Poduzet će se napori da se koristi prvi jezik saveza, kad god je to moguće.

#### **Članak 44 Obavijest o odlukama**

---

1. Odluke se dostavljaju putem faksa ili preporučenom poštom.
2. Sve stranke se obavještavaju o odlukama.
3. Odluke i drugi dokumenti namijenjeni osobama koje su obvezane ovim Kodeksom adresiraju se na odnosni savez pod uvjetom da on proslijedi dokumente odnosnim strankama. U slučaju da dokumenti nisu također ili isključivo poslani odnosnoj stranci, smatra se da su ti dokumenti uredno dostavljeni konačnom primatelju četiri dana nakon dostave dokumenata savezu.

#### **Članak 45 Stupanje na snagu odluka**

---

1. Odluke Etičke komisije stupaju na snagu čim su dostavljene strankama.
2. Etička komisija može ispraviti sve očite pogreške u bilo koje vrijeme.

#### **Pododjeljak 2: Dokaz**

#### **Članak 46 Razne vrste dokaza**

---

1. Može se izvesti bilo koja vrsta dokaza.
2. Vrste dokaza posebice uključuju:
  - a) Dokumente
  - b) Izvješća službenih osoba
  - c) Iskaze stranaka
  - d) Iskaze svjedoka
  - e) Audio i video zapise
  - f) Stručna mišljenja
  - g) Sve druge dokaze koji su relevantni za slučaj

## **Članak 47      Anonimni svjedoci**

---

**1.** Kada bi svjedočenje osobe u etičkom postupku otvorenom u skladu s ovim Kodeksom moglo ugroziti njegov život, ili njega ili njegovu obitelj ili bliske prijatelje dovesti u fizičku opasnost, predsjedatelj nadležne komore ili njegov zamjenik mogu naložiti da:

- a)** svjedok ne bude identificiran u prisutnosti stranaka;
- b)** se svjedok ne pojavi na saslušanju;
- c)** sve ili određene informacije koje bi se mogle iskoristiti za identifikaciju svjedoka budu uključene samo u zasebnom, povjerljivom spisu slučaja.

**2.** U svjetlu svih okolnosti, a posebice ukoliko nije dostupan niti jedan drugi dokaz kojim bi se potkrijepio onaj anonimnog svjedoka te ukoliko je tehnički moguće, predsjedatelj nadležne komore ili njegov zamjenik može iznimno naložiti, na svoju vlastitu inicijativu ili na zahtjev jedne od stranaka, da:

- a)** glas svjedoka bude izmijenjen;
- b)** lice svjedoka bude maskirano;
- c)** svjedok bude ispitan izvan sudnice;
- d)** svjedok bude ispitan pisanim putem od strane predsjedatelja nadležne komore ili njegovog zamjenika.

**3.** Disciplinske mjere izriču se bilo kome tko otkrije identitet anonimnog svjedoka ili bilo koju informaciju koja bi se mogla iskoristiti za njegovu identifikaciju.

## **Članak 48      Identifikacija anonimnih svjedoka**

---

**1.** Kako bi se osigurala njihova sigurnost, anonimni svjedoci se identificiraju iza zatvorenih vrata u odsutnosti stranaka. Ovu identifikaciju svjedoka obavlja samo predsjedatelj nadležne komore, njegov zamjenik ili svi članovi nadležne komore zajedno te se to upisuje u zapisnik koji sadrži osobne detalje svjedoka.

**2.** Ovaj zapisnik se ne dostavlja strankama.

**3.** Stranke primaju kratku obavijest koja:

- a)** potvrđuje da je anonimni svjedok formalno identificiran; i
- b)** ne sadrži nikakve detalje koji bi se mogli iskoristiti za identifikaciju anonimnog svjedoka.

## **Članak 49      Nedopušteni dokazi**

---

Dokazi kojima se vrijeđa ljudsko dostojanstvo ili koji očito ne služe za utvrđivanje relevantnih činjenica bit će odbijeni.

## **Članak 50      Ocjenjivanje dokaza**

---

Etička komisija ima potpunu diskreciju u odnosu na dokaze.

## **Članak 51      Standard dokaza**

---

Članovi Etičke komisije ocjenjuju i odlučuju na osnovu svojih osobnih uvjerenja.

## **Članak 52      Teret dokazivanja**

---

Teret dokazivanja u vezi prekršaja odredbi Kodeksa leži na Etičkoj komisiji.

### **Pododjeljak 3: Vremenski rokovi**

## **Članak 53      Početak i završetak vremenskog roka**

---

**1.** Vremenski rokovi o kojima se izravno izvješćuju stranka ili zastupnik kojeg je imenovala stranka započinju dan nakon primitka obavijesti.

**2.** Vremenski rokovi kojih se druge osobe moraju pridržavati započinju četiri dana nakon primitka dokumenta od strane saveza odgovornog za njegovo prosljeđivanje, osim kada dokument nije također ili isključivo poslan odnosnoj osobi ili njegovom pravnom zastupniku. Ukoliko je dokument također ili isključivo poslan strankama ili njihovim pravnim zastupnicima, vremenski rok započinje dan nakon primitka odnosnog dokumenta.

**3.** Ukoliko se posljednji dan vremenskog roka podudara s državnim praznikom u mjestu prebivališta osobe koja je obvezna postupiti u skladu s dokumentom do određenog roka, vremenski rok istječe sljedećeg radnog dana.

## **Članak 54      Sukladnost**

---

**1.** Smatra se da je vremenski rok ispoštovan samo ukoliko je neophodna aktivnost obavljena prije isteka vremenskog roka.

**2.** Dokument mora biti dostavljen relevantnom tijelu najkasnije u ponoć posljednjeg dana vremenskog roka.

**3.** Ukoliko se dokument šalje faksom, vremenski rok je ispoštovan ukoliko je dokument dostavljen tijelu posljednjeg dana vremenskog roka, a originalni dokument u razdoblju od sljedećih pet dana.

**4.** Strankama nije dozvoljeno da postupaju sukladno vremenskim rokovima slanjem elektroničke pošte.

**5.** Smatra se da su dospjeli troškovi i naknade plaćeni na vrijeme ukoliko je uplata neopozivo izvršena na FIFA-in račun do ponoći posljednjeg dana vremenskog roka.

## **Članak 55      Produženje roka**

---

1. Vremenski rokovi utvrđeni ovim Kodeksom ne mogu biti produženi.
2. Vremenski rokovi koje je utvrdila Etička komisija mogu biti produženi na zahtjev. Vremenski rok može biti produžen po drugi puta samo u iznimnim okolnostima.
3. Ukoliko se produženje roka odbije, mogu se odobriti dva dodatna dana. U slučajevima hitnosti, odbijanje produženja može biti objavljeno usmenim putem.

### **Pododjeljak 4: Prekid postupka**

## **Članak 56      Prekid postupka**

---

1. U slučaju da osoba koja je obvezana ovim Kodeksom prestane obnašati svoju dužnost tijekom postupka, Etička komisija ostaje nadležna donijeti odluku.
2. U slučaju da osoba koja je obvezana ovim Kodeksom prestane obnašati svoju dužnost, Istražna komora može obaviti istragu, izraditi konačno izvješće i predati ga Komori nadležnoj za donošenje odluka. Komora nadležna za donošenje odluka može prekinuti postupak ili donijeti odluku u odnosu na suštinu predmeta.

### **Pododjeljak 5: Troškovi postupka**

## **Članak 57      Troškovi postupka**

---

Troškovi postupka obuhvaćaju troškove istrage i postupka u kojem se donosi odluka.

## **Članak 58      Troškovi postupka u slučaju zaključenja postupka ili oslobađanja**

---

1. Osim ako je ovdje drugačije utvrđeno, u slučaju zaključenja postupka ili oslobađanja, troškove postupka snosi FIFA.
2. Stranci može biti naloženo da plati troškove postupka djelomično ili u cijelosti u slučaju zaključenja postupka ili oslobađanja, ukoliko je ona svojom krivnjom uzrokovala pokretanje postupka ili ometala odvijanje postupka.

## **Članak 59      Troškovi postupka ukoliko su izrečene kazne**

---

1. Troškove postupka snosi stranka koja je kažnjena.
2. Ukoliko je kažnjeno više od jedne stranke, troškovi postupka se proporcionalno ocjenjuju u skladu sa stupnjem krivnje stranaka.

**3.** Dio troškova postupka, posebice troškova istražnog postupka, može snositi FIFA, kako je primjereno u odnosu na izricanje kazni.

**4.** Troškovi postupka mogu se umanjiti ili izostaviti u iznimnim okolnostima, posebice uzimajući u obzir financijske okolnosti stranke.

## **Članak 60      Naknada za postupak**

---

U postupcima koje vodi Etička komisija ne dodjeljuje se nikakva naknada za postupak.

### **Odjeljak 2:      Istražni postupak**

#### **Pododjeljak 1: Preliminarni postupak**

## **Članak 61      Pravo na podnošenje tužbi**

---

**1.** Svaka osoba koja je obvezana ovim Kodeksom može podnijeti tužbu tajništvu Istražne komore u vezi potencijalnog kršenja ovog Kodeksa. Tužbe moraju biti podnesene u pisanom obliku, uključujući raspoložive dokaze. Tajništvo izvješćuje predsjedatelja Istražne komore o tužbama te postupka po njegovim uputama.

**2.** Ne postoji pravo na otvoreni postupak slijedom podnošenja tužbe.

**3.** Kaznit će se svaka osoba koja podnese tužbu protiv osobe za koju zna da je nevinna, s namjerom da toj osobi naškodi, ili koja na drugi način poduzme zlonamjerne korake s namjerom da naškodi toj osobi za koju zna da je nevinna.

## **Članak 62      Zahtjevi tajništva Istražne komore**

---

**1.** Tajništvo Istražne komore obavlja inicijalnu procjenu dokumenata dostavljenih uz tužbu.

**2.** Ukoliko postoji bilo kakva indicija o potencijalnom prekršaju, tajništvo obavlja odgovarajuću preliminarnu istragu. To, posebice, uključuje, prikupljanje pisanih informacija, zahtjeve za dokumentima i prikupljanje iskaza svjedoka.

**3.** Tajništvo Istražne komore može pokrenuti preliminarne istrage o potencijalnom prekršaju ovog Kodeksa temeljem uložene tužbe te nakon što je obaviješten predsjedatelj Istražne komore. Pored toga, predsjedatelj Istražne komore može pokrenuti preliminarne istrage po svojoj vlastitoj diskreciji i u bilo koje vrijeme.

## **Članak 63      Pokretanje istražnog postupka**

---

**1.** Ukoliko se utvrdi da dokumenti koji su dostavljeni uz tužbu ili preliminarna istraga čine slučaj koji može biti utemeljen, predsjedatelj Istražne komore otvara istražni postupak.

2. Stranke se izvješćuju o otvaranju istražnog postupka i mogućem kršenju pravila.
3. Predsjedatelj Istražne komore redovito izvješćuje Istražnu komoru o neotvorenim slučajevima.

## **Pododjeljak 2: Pokretanje i vođenje istražnog postupka**

### **Članak 64 Pokretanje istrage**

---

1. Predsjedatelj Istražne komore odlučuje o pokretanju istražnog postupka.
2. Nije potrebno dati osnove za pokretanje istražnog postupka te se odluka ne može pobijati.

### **Članak 65 Vođenje postupka**

---

Predsjedatelj Istražne komore sam vodi istražni postupak kao voditelj istrage, ili dodjeljuje ovu ulogu zamjeniku predsjedatelja ili članu Istražne komore. Ova osoba se određuje voditeljem istrage.

### **Članak 66 Nadležnosti voditelja istrage**

---

1. Uz pomoć tajništva, voditelj istrage obavlja istragu putem pisanih upita i pisanog ili usmenog ispitivanja stranaka i svjedoka. On također može obavljati bilo kakve daljnje istražne radnje relevantne za slučaj; posebice, on može provjeravati autentičnost dokumenata relevantnih za istragu dobivanjem izjava pod prisegom.
2. Voditelj istrage može zatražiti od predsjedatelja Istražne komore da mu dodijeli dodatne članove Istražne komore koji će mu se priključiti u istrazi. Ukoliko predsjedatelj djeluje kao voditelj istrage, on sam može odlučiti.
3. U kompleksnim slučajevima, voditelj istrage može tražiti od predsjedatelja Istražne komore da angažira treće strane – pod vodstvom voditelja istrage – s istražnim dužnostima. Istražne radnje takvih trećih osoba moraju biti jasno utvrđene. Ukoliko predsjedatelj djeluje kao voditelj istrage, on sam odlučuje.
4. Ukoliko stranke i druge osobe koje su obvezane ovim Kodeksom propuste surađivati u utvrđivanju činjenica slučaja, voditelj istrage može od predsjedatelja Istražne komore zatražiti izricanje upozorenja, te u opetovanom slučaju, disciplinskih mjera. Ukoliko predsjedatelj djeluje kao voditelj istrage, odlučuje zamjenik predsjedatelja.

## **Pododjeljak 3: Zaključenje istražnog postupka**

### **Članak 67 Zaključenje istražnog postupka**

---

Ukoliko voditelj istrage smatra da je istraga adekvatna, on izvješćuje stranke da je istražni postupak zaključen te da će se konačno izvješće, zajedno s istražnim spisima, proslijediti Komori nadležnoj za donošenje odluka.



## **Članak 68      Konačno izvješće**

---

Konačno izvješće sadržava sve činjenice i prikupljene dokaze te spominje moguće kršenje pravila i preporuku Komori nadležnoj za donošenje odluka za donošenje odgovarajućih mjera.

**Odjeljak 3:**      Postupak u kojem se donosi odluka

**Pododjeljak 1:** Zaključenje postupka ili priprema saslušanja

## **Članak 69      Pregled spisa**

---

1. Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka pregledava konačno izvješće i istražne spise zajedno s tajnikom.
2. Ukoliko predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka smatra da postoje nedovoljni dokazi za daljnje postupanje, on može zatvoriti slučaj.
3. Ukoliko je potrebno, predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka može vratiti konačno izvješće Istražnoj komori radi izmjene ili dovršenja, ili može poduzeti daljnje istrage.
4. Ukoliko predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka smatra da je konačno izvješće potpuno, on nastavlja s postupkom u kojem se donosi odluka.

## **Članak 70      Podnesci stranaka**

---

1. U slučaju da predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka odluči nastaviti s postupkom u kojem se donosi odluka, on strankama šalje konačno izvješće zajedno s istražnim spisima.
2. Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka utvrđuje vremenski rok strankama za dostavu očitovanja koja imaju sadržavati obranu, prigovor zbog nedostatka nadležnosti, sve dokaze i obrazložene prijedloge za prihvaćanje dokaza na osnovu kojih se stranke namjeravaju pozivati te obrazložen zahtjev za saslušanje uključujući svjedoke koje stranke namjeravaju pozvati. Stranke dostavljaju kratki sažetak očekivanih iskaza svjedoka zajedno sa stajalištem o razlozima pozivanja.

## **Članak 71      Odbijanje prijedloga za prihvaćanje dokaza**

---

1. Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluke može odbiti obrazložene prijedloge za prihvaćanje dokaza koje su podnijele stranke.
2. Stranke se izvješćuju ukoliko je njihov prijedlog odbijen, uz kratku naznaku temelja za odluku. Odbijanje prijedloga se ne može sporiti.

## **Članak 72      Daljnji dokazi**

---

1. Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka može sam naložiti izvođenje dodatnih dokaza i pozivanje svjedoka na saslušanje. Dokazi koji su već izvedeni mogu biti ponovno izvedeni ukoliko se za donošenje odluke neposredno izvođenje dokaza smatra neophodnim.
2. Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka izvješćuje stranke o dodatnim dokazima i svjedocima.

### **Pododjeljak 2: Sastav, usmeni iskazi**

## **Članak 73      Sastav komore**

---

1. Osim u slučajevima iz čl. 30, odluke komore smatraju se pravno valjanima ukoliko su prisutna barem tri člana.
2. Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka odlučuje o broju članova u komori. Konfederacije će, koliko god je moguće, biti jednako zastupljene između članova pozvanih na sjednicu. Stranke se izvješćuju o sastavu Komore.

## **Članak 74      Usmeni iskazi, načela**

---

1. Kao opće pravilo, nema usmenih iskaza i Komora nadležna za donošenje odluka odlučuje na osnovu spisa.
2. Po obrazloženom zahtjevu jedne od stranaka, Komora nadležna za donošenje odluka može dogovoriti davanje usmenih iskaza, na što se pozivaju sve stranke.
3. Komora nadležna za donošenje odluka može, po vlastitoj diskreciji, dogovoriti davanje usmenih iskaza, na što se pozivaju sve stranke.
4. Usmeni iskazi se uvijek daju iza zatvorenih vrata.

## **Članak 75      Usmeni iskazi, postupak**

---

1. Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka obavlja saslušanje i odlučuje o redoslijedu usmenih iskaza.
2. Stranke su odgovorne osigurati pojavljivanje svjedoka koje su tražili te za plaćanje svih troškova povezanih uz njihovo pojavljivanje.
3. Po završetku dokaznog postupka, Komora nadležna za donošenje odluka prezentira slučaj.
4. Po prezentaciji slučaja od strane Komore nadležne za donošenje odluka, stranke daju svoje usmene iskaze.
5. Usmeni iskazi završavaju završnim izjavama stranaka.

6. Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka dopušta osobi protiv koje se provodi postupak konačnu priliku da iskazuje.

### **Pododjeljak 3: Vijećanje, odluke**

#### **Članak 76 Vijećanje**

---

1. Nakon saslušanja, Komora nadležna za donošenje odluka se povlači kako bi na samo donijela svoju odluku.

2. Ukoliko nema saslušanja, predsjedatelj utvrđuje kada će se održati vijećanje kao i broj članova i sastav komore. O tome se izvješćuju stranke.

3. Ukoliko okolnosti dozvoljavaju, vijećanje i donošenje odluke može se obaviti putem telefonske konferencije, video konferencije ili putem bilo koje druge slične metode.

4. Vijećanje se obavlja bez prekida, osim ukoliko postoje iznimne okolnosti.

5. Predsjedatelj odlučuje kojim redoslijedom će se razna pitanja postaviti radi vijećanja.

6. Prisutni članovi izražavaju svoja mišljenja prema redoslijedu kojeg je utvrdio predsjedatelj, koji uvijek govori posljednji.

7. Tajnik ima savjetodavne ovlasti.

#### **Članak 77 Donošenje odluke**

---

1. Odluke se donose većinom prisutnih članova.

2. Svaki prisutni član glasuje.

3. U slučaju izjednačenog broja glasova, predsjedatelj ima odlučujući glas.

#### **Članak 78 Obrazloženje odluke**

---

1. Etička komisija može odlučiti da ne dostavi obrazloženje odluke, već samo izreku odluke. U isto vrijeme, stranke se izvješćuju da u roku od deset dana od primitka izreke odluke mogu pisanim putem zatražiti obrazloženje odluke te da, u slučaju da to propuste učiniti, odluka postaje konačna i obvezujuća.

2. Ukoliko stranka zatraži obrazloženje odluke, obrazložena pisana odluka se u cijelosti dostavlja strankama. Vremenski rok za ulaganje žalbe, gdje je primjenjivo, počinje po primitku ove obrazložene odluke.

3. Ukoliko stranke ne zatraže obrazloženje odluke, u spisima slučaja bilježi se kratko objašnjenje odluke.

## **Članak 79      Forma i sadržaj odluke s obrazloženjem**

---

1. Bez prejudiciranja primjene gornjeg članka 78, odluka sadrži sljedeće:

- a)      sastav komisije;
- b)      imena stranaka;
- c)      datum odluke;
- d)      sažetak činjenica;
- e)      obrazloženje odluke;
- f)      odredbe na kojima se odluka temelji;
- g)      izreku odluke;
- h)      obavijest u vezi mogućnosti ulaganja žalbe.

2. Odluke potpisuje predsjedatelj ili tajnik.

**Odjeljak 4:**      Žalba i preotvaranje slučaja

## **Članak 80      Žalba**

---

1. Osim ukoliko ovaj Kodeks utvrđuje da se odluke Komore nadležne za donošenje odluka i predsjedatelja Komore nadležne za donošenje odluka Etičke komisije ne mogu pobijati, odnosno stranka, koja ima pravno zaštićeni interes kojim se opravdava izmjena i dopuna ili poništenje odluke, može uložiti žalbu Žalbenoj komisiji na bilo koju odluku, uz iznimku odluka u kojima je izrečena kazna:

- a)      upozorenje;
- b)      ukor;
- c)      suspenzija za manje od tri utakmice ili do dva mjeseca;
- d)      novčana kazna u iznosu manjem od 7,500 CHF.

2. Protiv gore navedenih odluka žalbu također može uložiti voditelj istrage.

3. U bilo kojoj žalbi voditelj istrage uživa ista proceduralna prava kao i pred Komorom nadležnom za donošenje odluka.

4. Daljnje odredbe u vezi ulaganja žalbe i postupka pred Žalbenom komisijom utvrđene su FIFA-inim Disciplinskim kodeksom (v. čl. 119 ff.).

5. Odluke o troškovima su konačne i protiv njih nije moguće ulagati žalbe.

## **Članak 81 Arbitražni sud za sport**

---

1. Odluke žalbene komisije su konačne, a na njih se može uložiti žalba Arbitražnom sudu za sport (CAS) u skladu s relevantnim odredbama FIFA Statuta.
2. Protiv gore navedenih odluka žalbu CAS-u također može uložiti voditelj istrage.

## **Članak 82 Preotvaranje slučaja**

---

1. Istražna komora Etičke komisije može ponovno otvoriti slučaj koji je zatvoren slijedom pravno obvezujuće odluke, ukoliko stranka otkrije značajne nove činjenice ili dokaze koji, unatoč istrazi, nisu mogli biti ranije izneseni te bi rezultirali mnogo povoljnijom odlukom.
2. Zahtjev za ponovno ispitivanje upućuje odnosna stranka u roku od deset dana od otkrivanja razloga za ponovno ispitivanje, ili isti neće biti prihvaćen.
3. Vremenski rok za dostavu zahtjeva za ponovno ispitivanje je godina dana nakon izvršenja odluke.

### **Odjeljak 5: Privremene mjere**

## **Članak 83 Uvjeti i nadležnost**

---

1. Na zahtjev predsjedatelja Istražne komore ili voditelj istrage, predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka može izreći privremene mjere (npr. privremene kazne), ukoliko proizlazi da je počinjen prekršaj Etičkog kodeksa, a odluka o glavnom pitanju ne može biti dovoljno rano donesena. Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka također može izreći privremene mjere za sprečavanje uplitanja u utvrđivanje istine.
2. Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka može prenijeti ovlasti za donošenje odluke o usvajanju privremenih mjera na Komoru nadležnu za donošenje odluka.

## **Članak 84 Postupak**

---

1. Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka može pozvati stranke na saslušanje u kratkom roku ili im odrediti kratki vremenski rok u kojem imaju dostaviti pisane iskaze.
2. Predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka može donijeti svoju odluku na osnovu spisa slučaja koji mu je dostupan, bez saslušanja stranaka, u kojem se slučaju stranke pozivaju na saslušanje ili na dostavu pisanih iskaza nakon što je odluka izdana. Nakon saslušanja stranaka, predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka potvrđuje, opoziva ili mijenja svoju odluku.
3. Odluka uključuje detalje o troškovima postupka.

## **Članak 85 Trajanje**

---

1. Privremene mjere mogu biti valjane najduže 90 dana. U iznimnim okolnostima, predsjedatelj Komore nadležne za donošenje odluka može produžiti privremene mjere na dodatno razdoblje koje nije duže od 45 dana.
2. Trajanje privremenih kazni uzet će se u obzir u konačnoj odluci.

## **Članak 86 Žalba protiv privremenih mjera**

---

1. Svaka žalba protiv odluke u vezi privremenih mjera ulaže se predsjedatelju Žalbene komisije.
2. Vremenski rok za ulaganje žalbe je dva dana, počevši od obavijesti o odluci.
3. Žalbeni zahtjev se šalje izravno FIFA-i putem faksa unutar istog vremenskog roka.
4. Žalba nema odgađajući učinak.
5. Daljnje odredbe u vezi ulaganja žalbe i postupka pred Žalbenom komisijom utvrđene su FIFA-inim Disciplinskim kodeksom (v. čl. 119 ff.).

## **IV. ZAVRŠNE ODREDBE**

### **Članak 87 Službeni jezici**

---

1. Ovaj Kodeks postoji na četiri službena jezika FIFA-e (engleski, francuski, njemački i španjolski).
2. U slučaju bilo kakvog nesuglasja između četiri teksta, mjerodavna je engleska verzija.

### **Članak 88 Usvajanje i primjena**

---

Izvršni odbor FIFA-e usvojio je ovaj Kodeks 17. srpnja 2012.

Ovaj Kodeks stupa na snagu 25. srpnja 2012.

Zurich, srpanj 2012.

Za Izvršni odbor FIFA-e

Predsjednik:  
Joseph S. Blatter

Glavni tajnik:  
Jérôme Valcke